

從西方神學看「融貫神學」

潘乃昭

何世明牧師是一位極勇敢的基督徒。他敢於不引用西方哲學與神學大師的作品，只憑其對聖經與中國文化數十載鑽研，自立一條創新亦孤寂的途徑，倡議「融貫」思想。何氏著作甚豐，「世明文集」已近三十冊。其中學術性較濃的不下十本。何氏的勇氣出自一顆護教與牧養的心，也來自一位君子對中華民族現今面臨的契機應有的承擔，更出自他對福音本身的信靠，秉承十六世紀更正運動「惟靠聖經（Sola Scriptura）」的傳統。

何氏多年著作「融貫神學」與「融貫國學」，主旨以基督的生命成全中國文化。他並非倡議一種狹隘的中國神學，而是深信基督教的信仰是有貫注性，亦有內蘊性的，所以基督教應有中華文化色彩的神學，以豐富普世神學。何氏盼望使中國國學進入基督教神學中，使之成為闡釋基督教信仰的工具，宛似信徒對上帝作虔敬的奉獻。他稱之為「融貫神學」。另一方面，他又盼望基督的生命，進入中國的國學中，宛似信徒接納基督為生命的主，從而獲致重生，產生變化。他稱之為「融貫國學」。何氏在「基督教融貫神學芻議」與「融貫神學與儒家思想」兩本書中，把互相關聯的思想充分闡釋。

「中華基督教融貫神學」與「國學」，誠然對普世教會與大公神學有所貢獻。站在歷史神學觀點，我們究竟應如何衡量何氏的作品呢？以下是初步嘗試。

融貫神學與早期教父

十多年前我首次接觸何氏的神學思想，即時聯想到第二世紀亞歷山太的革利免。一如今天華人教會，第二世紀的教會仍未受當時社會普遍尊重與接納，更為一般學者所唾棄。教會當時興起一群護教者，其中著名的有特土良等人。大體來說，當時不少護教者強調信仰與文化是水火不相容的。特土良留下名言，說「耶路撒冷與羅馬有何相關呢？」。可是革利免卻在這環境中在亞歷山太另立新說，創立學院。他一方面鼓勵基督徒研讀希臘文化，另一方面又與當時盛行的靈智學說抗衡。他並非一如其他護教者一般全盤否定文化，而是正面而又積極的與當代頂尖的學者接觸，重新界定一個「真靈智人」的觀點，去牧養當代人們心靈上的需要。

革利免開拓了一條新的宣教與牧養路線，為後世的教會留下一個美好的基礎。他

並非一位系統神學家。教會有待他的弟子俄利根去繼承他的工作，寫下教會史第一本系統神學「原理論（de Principiis）」，和建立東方希臘教會的靈修神學傳統。而基督教神學思想更直至第四世紀中葉，透過加帕多加三位教父才結出果實，確立三位一體神學正統。教會組織也有待同一時間在一個新的政治環境下被社會接納。而結果則革利免的遠見鼓勵了基督徒對自己的信仰作學術性的鑽研，讓基督教能更深入地影響世界。

何氏也有同樣的遠象。他了解建立「中華基督教融貫神學」乃「窮多人之努力，經百數十年的時間，可能也不會有大的成就」，他卻「仍然堅持此項工作，絕對不應忽視。更堅信若要使基督教能在中國文化中往下扎根，向上結果，又要使中國傳統文化能獲致基督所賜的新生命，對於如何能使中國文化與基督教相融會而又以基督之道一以貫之的工作，尤其非加倍努力研究不可。而對於中國文化固有的根源，尤其非要加以發掘而又加以修正與改造不可。」（見「世明文集」第廿七冊171-173頁）。他相信這是「救國救民的主要途徑。這一條路，與中國今後的命運以至基督教在中國廣佈傳揚的機會，是息息相關的。」（見「世明文集」第廿三冊19頁）。

何氏這種對國運的承擔，也在早期教父思想可見一斑。當時希臘與拉丁文化已處於沒落的地步。學者們看見傳統文化不能救世，人心已轉向種種二元的神秘思想。而基督教卻給當代帶來文化的復興。如第四世紀三一神學與基督論的爭議令教會打破固有文化的人觀，而以道成肉身的信仰重新定下 *ὑπόστασις* 與 *prosopon* 這兩個哲學名詞的意思。又如奧古士丁在羅馬淪陷後寫下「上帝之城」，奠定西歐以後千多年的政治觀。何氏也像這些教父一般，正面的從事融貫神學，其用意不單是讓福音得受普遍學者所尊重，更深盼福音能扭轉世界的命運，使之邁向光明的前途。

全盤西化的危機

何氏極反對基督教「全盤西化」，否認西方文化等同基督教信仰。要了解這危機，我們必須明瞭今天華人教會所接觸的基督教信仰，大體是以拉丁神學傳統為主，更是經過啓蒙時期洗禮後的思想所影響的拉丁神學為主。其特徵是缺乏一個整全的、形而上的世界觀。種種的概念，如「聖」與「俗」、「事實」與「價值」、「救恩」與「自由」、「自然」與「恩典」、「教會組織」與「個人得救」、「傳福音」與「社會更新」均是極端化而互不相容的。這傳統缺乏一個健全的創造論，因而缺乏完整的世界觀，更認為道德世界是破碎的，同時教會也在組織上毋需合一，是可以隨意分離的。西方社會與教會承受著這包袱，現在正不斷尋找新的路向，不停地作新的嘗試，到現在仍未有結果。其實西方教會即使能賜予新興教會一個整全的思想體系，也未必完全適合中國教會。而中國教會也不一定應該全盤接受，然而中華神學又何需視西方教會每一個新的嘗試為至寶，要全盤採用？西方神學如孔漢斯（Hans Küng）等人尚且開始鑽研東方思想，身為東方人，又為何對自己的文化加以唾棄？

何氏否定「全盤西化」。這主張非來自民族意識，而是基於教會在福音裏應有的自由。第十六世紀馬丁路德堅信福音本身的能力，寫作「教會被擄於巴比倫」一文，重新確立聖經本身為教會的基礎。更正運動對後世教會一個極大的貢獻，是把閱讀聖經成為公共崇拜與信徒靈修的重點。今天教會往往仍被西方神學所主宰。西方語言與哲學體系，往往成為訓練神學生的基礎。神學生或需花上許多時間來瞭解西方哲學與神學思想，以至對其前設與歷史背景不加了解，因此便誤以為西方最新的神學能解決中華教會的問題。

其實若對本身所處的文化氣候與聖經之道不下苦功，教會又何能自治、自養、自傳？何來說得上對大公教會，以及西方的世界有所貢獻與襄助？昔日奧古士丁不大了解希臘

神學與語言，但在鑽研聖經中能奠立拉丁神學傳統。近代的威廉湯樸也曾拭目以待有一天東方信徒能為約翰福音作一嶄新的評註。前賢的勇氣與期望，能否成為我們今天的勉勵呢？

一條應行與可行的路

潘霍華在本世紀三、四十年代面對教會見證的式微，反思基督教會在現代的身分：「基督對這代有何意義？」成為他在監獄中思想的課題。他領悟教會往往把上帝放在生活的邊際處，成為一種只供我們來填補空白的工具（God-of-the-Gap），去解答人類暫不能理解的事情。因此，這「上帝」在一個科技的社會日益與人漠不相關。潘霍華強調耶穌基督的主權。我們須讓祂進入人群中，在人類生活的中心處作主。潘氏感動了無數的基督徒，包括華人教會，走上一條肯定今世、敢於面對社會與政治問題的道路。何世明也走上同一條道路，惟是他更上一層樓，鼓勵信徒不單不斷回應社會的種種迫切問題，更要探討與明瞭「一切可見之現象，其實無一非固有傳統文化而來。若是古代一直遺留下來的思想觀念始終陰魂不散，那便即使不絕的改朝換代，仍會無濟於事。」一個真正站在人群中的教會，是與人民所處的歷史現象共憂戚的教會，更應是讓基督的新生命臨在種種現象背後的文化之教會。

最後讓我也與何世明牧師一起「痴人說夢」，建議可走的道路。我首先盼望何氏能

與東正教會交流。東方希臘神學以「團契生活（Sobornost）」為主，認為生命是一種機體的契通、禮儀崇拜是體現這天上地下眾聖徒眾天軍與上帝契通的實底。東正教會避免拉丁教會重法典的弊端，同時不如更正教會的強調個人得救。希臘傳統對三一神學論、教會觀、聖與俗、罪性與恩典等問題均有不同的見解，持有一種積極的世界觀與創造論，我相信能迴避何氏對西方神學、特別是原罪觀的不滿。從東方教會的發展，可以看見一個飽經苦難的教會，少有帝國主義色彩，更在苦難中磨煉出一個強調「道統」的教會。東方教會中理想的基督徒是一位「修士」，而非「會督」。我們也稍能在此領會東正教與西方教會的分別。我深信中華基督教與東正教能有一個富建設性的交流。

我亦盼望融貫神學能建立一個新的教會觀與牧養神學。教會觀與牧養神學是與系統神學息息相關的，是直接源於信仰的上帝觀的，更是教會的牧養與崇拜體現信仰的總綱。教會在人生之悲歡離合，生離死別如何體現融貫神學。又崇拜的禮文，教會的體制，婚禮與喪禮等禮儀如何能活出中華基督教融貫神學所啓示的信仰，實在是中華神學之一大使命。深盼「信徒堅持初志，勇敢剛毅，朝夕盡力主工，行主的路程（約翰本仁）」，以完成我們的使命，乃本文最終的祝禱。

潘乃昭牧師，英國牛津大學神學博士，專研「教父神學」。現任澳門聖公會聖馬可堂主任牧師，香港播道神學院兼任講師，教授系統神學。

文化學會贈送書籍

與本社有緊密關係之基督教文化學會，於二月七日把《世明文集》第四輯共七冊，贈送與本港播道神學院。該會會長何法政牧師世明博士，應播道神學院邀請，前往該院作有關中華基督教融貫神學與融貫儒學之專題演講，並主持有關問題的研討會。該院員生深感興趣，熱烈發言。事後何牧師將其最

近出版之《世明文集》第四輯（編號第二十二至二十八，共七冊）贈與該院圖書館。

《世明文集》共有四輯，每輯七冊，共二十八冊。播道神學院前已藏有該文集之第一、第二及第三輯，今蒙基督教文化學會贈送第四輯，可供有心研究何牧師著作的員生作窺其全豹之用。



西方神學名著、本色神學著作及亞洲處境神學推介

一、西方神學著作推介

1. 《亞歷山太學派選集》 303A HK\$75.00
教父革利免及俄利根的神學思想。
2. 《東方教父選集》 304A HK\$90.00
東正教神學思想殿堂人物的著作。如女撒的貴鈞利和大馬色人約翰。
3. 《奧古斯丁選集》 305A HK\$75.00
西方神學宗師奧古斯丁的重要著作，包括三位一體論、論自由意志等。
4. 《中世紀基督教思想家文選》 307A HK\$75.00
當中最具影響的神學思想，首推安瑟倫的上帝存在論和神何故化身為人。
5. 《聖多默的神學》 308A HK\$99.00
西方中世紀最偉大的系統神學家及天主教神學的祖師人物聖多默（多馬亞奎那）的神學總論（Summa Theologiae）等著作。
6. 《基督教要義》上、中、下冊
313A、314A、315A @HK\$80.00
歸正宗神學開山祖加爾文的神學思想全套。是研究新教神學思想發展所必備的。
7. 《士來馬赫：宗教與敬虔》 324A HK\$85.00
十九世紀德國宗教哲學家，神學家巴特曾如此形容士氏：「士氏不是一個學派的創造人，而是整個紀元的鼻祖。」他在百多年前為歐洲神學探討帶來了一條新路，是後世探討西方神學發展不容忽視的。
8. 《饒申布士社會福音集》 326A HK\$85.00
美國十九至二十世紀社會福音之父饒申布士的神學思想著作。
9. 《基督教社會思想史》 328A HK\$85.00
近代基督教歷史學派的泰斗特爾慈，在這巨著中對歷代基督教社會思想作了深入的系統研究。從早期到十世紀，亞奎那到路德及加爾文等都有精闢的分析。
10. 《人的本性與命運》 332A HK\$80.00
二十世紀最傑出的神學家之一尼布爾，在

英國愛丁堡大學發表的專題演講，對當時的歐美神學界帶來了很大的迴響。

11. 《神在基督裏》 957A HK\$50.00
一本探討基督論的著作。作者為任教聖安德烈大學的英國神學家貝利教授（D. M. Baillie）。
12. 《上帝家裏的人》 963A HK\$44.00
一本探討教會論的著作。作者牛畢真主教（Bishop Leslie Newbigin）為英國神學家，曾任普世教會協會世界佈道部總幹事，多年在印度作傳教士，並被南印度教會按立為主教。牛氏是普世教會運動及宣教學之專家。
13. 《我與你》 1220A HK\$40.00
二十世紀重要的哲學經典之一。馬丁布伯這本書深深影響了西方的神學、哲學和文學界。
14. 《系統神學》卷一 8010 (缺貨)
《系統神學》卷二 8011 HK\$80.00
《系統神學》卷三 8012 HK\$140.00
當代神學大師田立克（Paul Tillich）的神學巨著全套。
15. 《基督教護教學》 T9001A HK\$50.00
16. 《聖經神學辭彙》 707A HK\$82.00
作者黎加生博士所著一本關於基督教基本信仰與護教學的書。

二、本色神學著作推介

1-9 《世明文集》

何世明法政牧師著作，其中有九本涉及本色神學。包括

- | | | |
|---------------|--------|-----------|
| 基督教與儒學對談 | 3601.1 | HK\$24.00 |
| 基督教儒學四講 | 3601.2 | HK\$20.00 |
| 中國文化中之有神論與無神論 | 3601.3 | HK\$22.00 |
| 從基督教看中國孝道 | 3601.4 | HK\$30.00 |
| 基督教與中國倫理 | 3601.5 | HK\$24.00 |

- 基督教本色神學叢談 3601.6 HK\$27.00
- 中華基督教融貫神學芻議 3601.7 HK\$30.00
- 基督教與中國命運 3604.2 HK\$33.00
- 融貫神學與儒家思想 3604.6 HK\$40.00
10. 《基督教與中國思想》 3606A HK\$58.00
近代中國基督教本色思想家謝扶雅教授一本力探本色神學研究的重要著作。
11. 《謝扶雅晚年基督教思想論集》 3607 HK\$45.00
本書共分四部分，共計四十四篇，第一部：基督教哲學，第二部：基督教與中國文化，第三部：傳記及史話，第四部：言行及其它。文章全都是謝扶雅教授九十歲以後的作品。
12. 《基督教與中國社會變遷》 202A HK\$55.00
本書探討五個近代中國基督教領袖的神學思想及貢獻，他們包括：趙紫宸、吳耀宗、王明道、徐寶謙及吳雷川。由中文大學前任教務長兼宗教系教授吳利明博士所著。
13. 《耶穌傳》 107 HK\$30.00
中國近代神學家趙紫宸博士所著，趙氏純為中國人而寫，強調耶穌對中國前途的適切性。
14. 《如此我信》 2917 HK\$30.00
15. 《信仰之路》 1160 HK\$10.00
兩本同是著名華人學者周聯華牧師的著作。兩書雖是以闡釋基本信仰為主，卻多從中國傳統、文化和思想入手。
16. 《基督教與文學》 941 HK\$44.00
本書是一本由中國基督教學者執筆之基督教文藝巨著。作者朱維之教授是中國研究文學的著名學者。本書雖討論基督教文學為主，但當中涉及聖詩及禱文的研究，卻多有引用本色的著作以供參考。
17. 《曹新銘牧師的基督論》（代理書） 7006 HK\$22.00
本書是中大碩士生吳達維先生的著作，研究中華基督教神學的倡導者曹新銘牧師的神學思想。對從事本色神學工作的人甚具參考價值。

18. 神學綱要（卷一）（代理書） 7018 HK\$95.00
19. 神學綱要（卷二）（代理書） 7019 HK\$110.00
華人學者周聯華牧師的系統神學著作。

三、亞洲處境神學著作及其他作品推介

1. 《上帝在亞洲人民之中》 212 HK\$65.00
本書是「亞洲處境神學論叢」的第一本。全書十一章共分兩部分，第一部分探討文化與神學的關係；第二部分是有關上帝國在亞洲處境的含義。作者有大家熟悉的丁光訓、宋泉盛、小山晃佑等。
2. 《認同與合一》 201 HK\$33.00
普世教會合一運動開展以來，亞洲華人教會一直都擔當積極而重要的角色。半個世紀以來我們的領袖們如誠靜怡、劉廷芳、趙紫宸等皆扮演前線者的角色。這是一本根據亞洲特殊情況，從本土文化與社會的角度去回應普世教會合一運動計畫的書。作者宋泉盛博士為著名台灣神學家。曾任台南神學院院長，美國普林斯頓神學院教授及普世教會協會信仰與教制委員會副主任等職，現任美國柏克來太平洋宗教學院及東南亞神學研究院教授。
3. 《五分鐘神學》 3110 HK\$20.00
本書作者日籍亞洲神學家小山晃佑透過亞洲各種生活經驗和處境，去反省基督教信仰和神學中一些極為重要的課題。小山晃佑博士現任美國紐約協和神學院教授。
4. 《逆耳的福音》 210 HK\$40.00
這是一本深入介紹和討論解放神學的書。作者麥艾榮是美國聖保羅神學院的院長。透過本書，讀者可以深入的了解第三世界神學（解放神學）、種族神學（Ethnic Theology）和婦女神學的論點和思想。事實上，作者本人在寫作時也與當代有關的神學家，如龔雅各（James Cone）、盧黛兒（R. Ruether）、羅采蒂（L. Russel）、顧德里（G. Gutierrez）和米谷斯（J. Míguez Bonino）等有很多的交往，使本書的探討來得更清晰。

人事

- 本社邀得潘乃昭牧師為新執行委員。潘牧師現任澳門聖公會聖馬可堂主任牧師及香港播道神學院兼任講師。
- 曾少華弟兄於2月20日起任職發行部管倉。
- 高貞香姊妹於3月1日起任職門市部營業員。
- 黃桂芬姊妹於3月2日起離任。我們對黃姊妹過去六年在社的服務深表感謝。
- 台灣基督教文藝出版社社長林廣仁先生離職，自95年3月1日起，社長職由周淑雲女士接任。

嘉賓

- 英國出版社Lion Publishing 業務負責人楊彼得先生 (Mr. Peter Young) 於1月11日到訪本社。
- 台灣大學歷史系查時傑教授於1月12日到訪本社。
- 香港天道書樓新任總幹事助理謝唐幼玲女士於1月24日到訪本社。
- 前美國基督工人神學院院長于力工牧師於2月14日到訪本社。

書展

- 本社參與2月23-26日在香港會議展覽中心舉行的「第五屆教育及職業博覽會暨香港書展」。是次書展本社主要推介文學及家庭生活叢書，成績美滿。

- 本社應香港中華基督教青年會邀請，於3月12日在該會烏溪沙青年村舉行之「青年會日」活動中展銷書籍及禮品。
- 本社歡迎任何教會、學校或社團邀請提供書展及事工推介服務。請隨時致電聯絡。總辦事處23678031，推廣部23855880。

週年大會

- 九五年度週年大會已於1月18日順利舉行。會中選出本社執行委員主席：何世明法政牧師，第一副主席：沈冠堯牧師，第二副主席：馮壽松校長，司庫：曹敏敬牧師。

應邀

- 本社主席及基督教文化學會會長何世明法政牧師應香港播道神學院邀請於2月7日在該院主講神學專題。
- 本社音樂總編輯黃永熙博士應邀擔任「葛培理全球衛星佈道大會」聯合詩班之指揮。三場佈道聚會分別於3月17、18日假紅磡香港體育館舉行。
- 社長蘇成溢牧師應中大崇基神學組邀請於3月2日在該院之師生週四晚會中主講專題：「如何協調基督教倫理學與教會倫理之鴻溝？」。
- 本社編輯同工范鳳華應邀擔任香港天地圖書公司主辦之「長

篇小說創作獎」評審委員。

合一事工

- 香港基督教協進會於1月20日晚上在天主教玫瑰堂舉行「基督徒合一崇拜」。是次崇拜特邀本社編輯同工童小軍先生擔任為中國教會代禱程序。
- 本社應天主教香港教區邀請參與「泰澤詩歌」之編譯工作。本社由黃永熙博士、蘇成溢牧師及蔣慧民先生代表，聯同天主教會之陳志明副主教、聖樂委員會主任蔡詩亞神父並陳鈞潤先生、及基督教音樂界的羅炳良博士、譚靜芝博士、黎本正先生一同組成委員會進行工作。這是香港教會一次突破性的聖樂合一事工，也是文字出版一次創先性的共同使命，願上主親自祝佑恩領。

致謝

- 一位「主愛的人」響應本社通訊呼籲，捐獻港幣壹萬元為支持中國教會培訓聖樂人才之用，本社特此致謝。

悼念

中國福建省基督教協會名譽會長兼福建神學院名譽院長薛平西主教於2月1日息勞歸主，本社同人謹致悼念。

BOOKFAIR

- We have joined the 5th Exhibition on Education & Occupation that was held at the Hong Kong Convention Centre from 23rd-26th February, 1995. This is a very good chance for us to contact the non-christians at the fair.
- Another exhibition was held at Wu Kwai Sha in the event of YMCA Day.

ANNUAL GENERAL MEETING

- CCLC AGM was held on 18th January, 1995. Rev. Simon S.M. Ho is re-elected as the chairman. Rev. Abraham Sen and Mr. Sau-Chung Fung are also re-elected as the vice-chairmen. Rev. Man-King Tso is the treasurer.

TAIZE HYMNS

- We have been invited by the Catholic Diocese to work on the New Project "Taize Hymns". They have also invited Dr. P.L. Law, Dr. Angela Tam and Mr. P.C. Lai to join this project. Our representatives are Dr. Heyward Wong, Rev. Eric S.Y. So and Mr. W.M. Chiang. Rev. Dominic Chan V.G., Rev. Peter Choi and Mr. Rupert Chan of the Catholic Diocese together with us as well as the invitee to form a committee for the "Taize Hymns". This is the first and precious experience that we may work together in one project. May God bless and lead us in this project.

THANKS

- A "God Loved Person" responded to our appeal in the last issue and donated HK\$10,000.00 to the funding for 'training project of sacred music in China'.

社長室

在上帝恩領下，我自去年年中到任，受委任接替黃耘蔚牧師榮休後的社長職位。感謝上帝，在本社全體同工衷誠合作及眾委員支持關心下，本社的社務仍然繼續向前。事實上，雖然過去一年有人事更替，由於我們已建立的完善機制及同工們忠誠勤奮，各部門仍能如常運作。

關於本社目前情況及未來需要，可從下列五方面來看：

一．出版情況：

1. 去年之出版概況——

- 新版書8種另《文藝通訊》共六期，與前年比較只多一種，相信95年新版書會增加。
- 再版書31種及課本、詩集多種。
- 散件20多款。
- 代印4種——《耕耘集》、《天虹小學特刊》、《Man On A Mission》及《Christianity and the Destiny of China》。

2. 未來出版動向——

- DSB舊約部份譯稿已全部交齊，按目前之編製進度可望96年底全部出版。
- CBC《詩篇上冊》、《希伯來書》及《路加福音》將於95年內出版。去年有四位學者答應為CBC作者，計有——李春榮牧師負責《約伯記》；駱振芳教授負責《腓立比書》；許鼎新教授負責《以斯拉記、尼希米記、以斯帖記》；季泰牧師負責《士師記、路得記》。
- 聖樂方面——LTS第九冊《教會音樂與崇拜》由黃佑新牧師撰寫，定於95年中付稿。《青年頌讚第一集》由陳偉光博士主編，暫定本年內出版，屆時並會進行一連串之聖樂推介活動；此外，亦計劃出版《聖頌選集》3，4集。因此，95年在聖樂

今天的努力． 未來的需要

方面的出版和推廣，將會是豐富的一年。

- 華人著作方面——由李熾昌牧師主編的「亞洲處境神學」第二輯《亞洲釋經學》將於四月中交稿；另出版委員會同意出版黃根春博士之《希臘文標注中文四福音合參》及劉治平牧師的《華人教會牧範學》。
- 文藝通訊——95年起逢單月出版「通訊」，全年六期均以神學專題文章為主，期望讓更多對學術研究有興趣的人士得幫助。逢雙月出版「書訊」，著重於書籍推廣及介紹。希望透過這兩份刊物更能緊密地把本社之出版信息傳遞給人。
- 時代不斷進步，社會各方面的發展愈趨多元化，出版事業也同步向前。面對將來，因資訊及科技發達，傳播事業已邁向電子化和影像化。本社之出版需否考慮加入電子出版行列（電腦光碟），將成為我們共同探索的新課題。

二．人事動態：

- 執行委員會——邀得中華基督教青年會副總幹事易嘉濂先生為新執委。
- 出版委員會——邀得中華基督教會翁傳鏗牧師及循道衛理聯合教會陳德昌牧師為新委員。
- 同工——目前全職同工18人，半職兩人及兼職一人。

離職者：■社長黃耘蔚牧師榮休，7月中返美定居，黃師母亦辭職隨同赴美。■發行部經理鄭炳坤先生於7月離職、製作部

柳恩萍小姐於10月離任及事務員黃桂芬小姐於95年3月2日辭去職務。

新同工：■新社長蘇成溢牧師5月到職，8月真除。■音樂總編輯黃永熙博士7月1日履新，編輯部蔣慧民先生於9月上任，半職推廣經理張寶華小姐於95年1月10日上班及製作部梁立仁先生於2月到職。

- 踏入95年，已物色一位有經驗之同道任半職推廣經理。仍請大家切切代禱，求主為我們預備肯投身文字工作的人。

三．營業及推廣：

- 94年對外推廣——學校書展27次；公開書展4次，其中一次在廣州舉行。
- 95年將參與本地書展暫有四個（兩個在會展中心、一個為YMCA活動日，另一個為UCPS聯合書展）。此外，我們將計畫擴大讀者通訊聯繫網，增加教會寄售書籍之數目及配合《青年頌讚第一集》、《聖頌選集3，4集》之出版而舉行之聖樂推介活動，並考慮與其他機構一同舉辦。
- 行政部同意將門市收銀處電腦化，使門市每天之收入及銷貨資料更快捷、清晰和準確。另一方面，營業部正查詢有關門市提供簽卡服務之可行性。

四．對外聯繫：

- 台灣——台北社自前年改由簡啓聰主教任董事長及聘得林廣仁先生為社長並遷址完成後，業務已逐漸重上軌道。
- 北美——與溫哥華培英中心合作，去年9月已寄出首批訂書，作該中心閱覽及日後代辦郵購參考之用。
- 中國——本社為支持中國教會神學教育之重要海外出版社之一。歷年蒙海外教會信徒及機構捐款支持，送贈書籍予神學

畢業生、神學院、教會及牧者。每年本社都寄出數以千計之書籍往內地。去年更進一步在聖樂事工方面予以協助，包括黃永熙博士負責《新編讚美詩》之英文版工作，及贈與廈門聖樂培訓班50本《普天頌讚》和數十本聖樂書籍。另一方面，獲得江蘇省基督教兩會同意本社出《標注原文希臘字的新約聖經經文匯編》繁體字版；又邀得「南京金陵協和神學院」三位聖經學者為CBC之

作者。展望未來，因著中國教會、全國信徒同胞之需要，本社將加強與內地教會在出版事業上之合作。

4. 本地 ——

- a. 本社除為「HKCC」，「UCPS」及「香港教育出版商會」之會員外，於去年11月亦加入「香港出版總會」為基本會員。
- b. 教會寄售服務去年11月起增至四間，計畫於本年繼續推

動此項服務，以促進本港教會對本社之認識。

- c. 『廣傳福音、推進學術』是本社之出版方針。因此，教會圈子以外的人，也是我們接觸的對象。希望將來能爭取更多“外界”的書展活動，福音餐會、大專院校或社會團體之活動，與他們接洽合作之可能性，以推廣本社書籍。

Publisher's Desk

Today's Effort, Tomorrow's Need

By God's guidance I joined the Chinese Christian Literature Council in May, 1994. Thank God that His love is abundant. Last year although there were personnel changes, e.g., the publisher, the music editor, the distribution manager and the production staff, with God's grace and the mutual cooperation of all colleagues, C.C.L.C. is still moving forward.

In this report I would like to share the present situation and future direction with you as follows:

I. Publications

1. 1994

- a. 8 new books and issues of [C.C.L.C. Newsletter].
- b. 31 reprints and thousands of copies of primary textbooks and hymn-books.
- c. Miscellaneous printings.
- d. Printing service for the following: [Meditations and Reflections of a Spiritual Journey], [Man on a Mission], [Christianity and the Destiny of China], and [Baptist Rainbow Primary School 10th anniversary special issue].

2. 1995 and the future

- a. D.S.B. series: O.T. commentary series will be completed by the end of 1996.
- b. C.B.C. series: [The Psalms] Vol. I, [Letter to the Hebrews] and [St. Luke's Gospel] will be published this year. Also we are happy to have 4 biblical scholars to be writers. They are: Rev. Dr. Adam C.W. Lee on [Job], Prof. Z.F. Luo, Prof. D.X. Xu and Rev. T. Gui from Nanjing on [Letter to the Philippians], [Ezra, Nehemiah, Esther] and [Judges, Ruth] respectively.
- c. Sacred music: L.T.S. No. 9 [Church Music and Worship] by Rev. Dr. Y.S. Wong who will complete the work in mid-1995. Our new hymnal [Youth Praise] project has started already with Dr. Victor W.K. Chan from CUHK as the chief editor. Meanwhile we plan to publish [A selection of Anthems] Vol. 3 & Vol. 4. Surely 1995 will be a fruitful year for sacred music publications.
- d. Chinese authors: 3 more Chinese scholars will become C.C.L.C. authors. They are: Rev. Dr. Archie C.C. Lee on [Asian Hermeneutics] (Asian Contextual Theology Series No. 2), Dr. Eric K.C. Wong on [Chinese Concordance of the Four Gospels according to N.T. Greek], and Rev. David C.P.

Lew on [Pastoral Theology for the Chinese Church].

- e. C.C.L.C. Newsletter: The [C.C.L.C. Bimonthly Newsletter] for 1995 in 6 issues will have 6 theological articles together.

We are publishing another new [C.C.L.C. Book-News] which is bimonthly too. Through these "News-papers" we hope to have closer connections with our readers.

- f. Computerized publishing: Looking forward to the next century, publication on computer software or CD ROM may become the new agenda to which we must give our attention.

II. Personnel

1. We welcome our new members: Mr. Lawrence K.L. Yick, deputy general secretary of YMCA as our executive member; Rev. C.H. Yung, C.C.C. Chuen Yuen Church minister and Rev. T.C. Chan, minister of Shatin Methodist Church as our publication committee member.
2. We are happy to have new staff: Rev. Eric S.Y. So as the new publisher, Dr. Heyward Wong as music chief editor, Mr. W.M. Chiang as music editor, Miss Florence Green as promotion manager and Mr. L.Y. Leung as junior production staff.

III. Business, Promotion and International Relationships

1. Last year we had a total of 32 book-exhibitions of which 27 were for schools, 4 opened to the public and 1 held in Guangzhou for Christians.
2. This year we will participate in 4 major public book-exhibitions, two of them will be held at HK Convention Centre, 1 for YMCA-Day activities and 1 for the 11th Christian Book-Exhibition. Furthermore we plan to expand our readers' network and promote consignment service to more local churches.
3. Our international relationships: Taiwan - the Taiwan C.C.L.C., North America - the Vancouver Pui Ying Centre, and China - the China Christian Council and theological seminaries are good partners in Christian literature mission helping us to witness to God among all Chinese around the world.

Through the grace of God, your support in prayer and the best efforts of all our staff, may we the servants of God, and the publications of C.C.L.C. become blessings for more people.

基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍彌敦道138號五樓A座

門市部：香港九龍油麻地東方街10號地下

台灣分社：台北市士林區承德路四段242號9樓

社長：蘇成溢 編輯：范鳳華

電話：2367 8031

電話：2385 5880

電話：(02)8801647

傳真：2739 6030

傳真：2782 5845

傳真：883 5211

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 138 NATHAN ROAD, 4/F, A, KOWLOON, HONG KONG

BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F, KOWLOON, HONG KONG

BRANCH OFFICE: 9/F, 242 SECT 4, CHENGTEH ROAD, SHILIN, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Eric S.Y. So Editor: Frances Fang

